



Xhosa (isiXhosa)

Intshayelelo Rites

Sayina umnqamlezo

Egameni likaYise, noNyana,
noMoya oyiNgcwele.

Amen

Imibuliso

Ubabalo lweNkosi yethu uYesu
Kristu, Uthando lukaThixo, Kwaye
umthendeleko woMoya
oyiNgcwele Yiba nani nonke.

Kunye nomoya wakho.

Isenzo se-penimaant

Bhuti (Bazalwana noodade),
masivume izono zethu, Kwaye ke
zilungiselele ukubhiyozela
iimfihlakalo ezingcwele.

Ndiyavuma kuThixo uSomandla
Kuwe, mawethu, ukuba ndonile
kakhulu, Kwiingcinga zam
nangamazwi am, kwinto
endiyenzileyo nakwinto
endiyenzileyo ukuyenza,
Ngempazamo yam, Ngempazamo
yam, ngetyala lam elibuhlungu;
Ngenxa yoko ndibuzayo,
basibonga uMariya, Zonke
iingelosi nabangcwele, Ke wena,
mawethu, Ndithandazele
kuNdikhoyo uThixo wethu.

Ngamana uSomandla
angakholelwa kuthi, Sixolele izono
zethu, kwaye usinike ubomi
obungunaphakade.

Amen

Welsh (Cymraeg)

Defodau rhagarweiniol

Arwydd y Groes

Yn enw'r Tad, a'r Mab, a'r Ysbryd
Glân.

Amen

Cyfarchiad

Gras ein Harglwydd Iesu Grist, a
chariad Duw, a chymundeb yr
Ysbryd Glân fod gyda chi i gyd.

A chyda'ch ysbryd.

Deddf Penitential

Brodyr (brodyr a chwiorydd),
gadewch inni gydnabod ein
pechodau, Ac felly paratowch ein
hunain i ddathlu'r dirgelion
cysegredig.

Rwy'n cyfaddef i Dduw Hollalluog
ac i chi, fy mrodyr a chwiorydd, fy
mod wedi pechu'n fawr, yn fy
meddyliau ac yn fy ngeiriau, Yn yr
hyn rydw i wedi'i wneud ac yn yr
hyn rydw i wedi methu â'i wneud,
Trwy fy mai, Trwy fy mai, trwy fy
nam mwyaf blin; Felly gofynnaf i
Fendigaid Mary byth-Virgin, yr holl
angylion a seintiau, A chi, fy
mrodyr a chwiorydd, i weddio
drosof i'r Arglwydd ein Duw.

Bydded i Dduw Hollalluog
drugarhau wrthym ni, maddau i ni
ein pechodau, A dewch â ni i
fywyd tragwyddol.

Amen

Xhosa (isiXhosa)

Kyrie

Nkosi, yiba nenceba.

Nkosi, yiba nenceba.

Kristu, yiba nenceba.

Kristu, yiba nenceba.

Nkosi, yiba nenceba.

Nkosi, yiba nenceba.

IGloria

Uzuko kuThixo enyangweni, noxolo emhlabeni kubantu abathanda okulungileyo. Siyakudumisa, siyakusikelela, siyakuthanda, siyakuzukisa, siyabulela ngozuko lwakho olukhulu, Nkosi Thixo, uKumkani wasezulwini, Owu Thixo, Bawo onamandla onke. INkosi uYesu Kristu, uNyana okuphela kwamzeleyo, Nkosi Thixo, iMvana kaThixo, Nyana kaYise, ususa izono zehlabathi, yiba nenceba kuthi; ususa izono zehlabathi, wamkele umthandazo wethu; uhleli ngasekunene kukaYise. yiba nenceba kuthi. Ngokuba nguwe wedwa oyiNgcwele; wena wedwa unguYehova; nguwe wedwa Osenyangweni; UYESU khristu, ngoMoya oyiNgcwele, kuzuko lukaThixo uYise. Amen.

Ukuqokelela

Masithandaze.

Amen.

I-Liturgy yeLizwi

UKUFUNDA KOKUFUNDA

Welsh (Cymraeg)

Nghyrlys

Arglwydd, trugarha.

Arglwydd, trugarha.

Crist, trugarha.

Crist, trugarha.

Arglwydd, trugarha.

Arglwydd, trugarha.

Gloria

Gogoniant i Dduw yn yr uchaf, ac ar y ddaear heddwch i bobl o ewyllys da. Rydym yn eich canmol, rydym yn eich bendithio, rydym yn eich addoli, rydym yn eich gogoneddu chi, Rydyn ni'n rhoi diolch i chi am eich gogoniant gwych, Arglwydd Dduw, brenin nefol, O Dduw, Tad Hollalluog. Arglwydd Iesu Grist, dim ond Mab anedig, Arglwydd Dduw, Oen Duw, Mab y Tad, rydych chi'n cymryd pechodau'r byd i ffwrdd, trugarha wrthym; rydych chi'n cymryd pechodau'r byd i ffwrdd, derbyn ein gweddi; Rydych chi'n eistedd ar ddeheulaw'r Tad, trugarha wrthym. I chi yn unig yw'r un sanctaidd, ti yn unig yw'r Arglwydd, Chi yn unig yw'r Goruchaf, Iesu Grist, gyda'r Ysbryd Glân, Yng ngogoniant Duw y Tad. Amen.

Cynullet

Gadewch inni weddio.

Amen.

Litwrgi y gair

Darllen cyntaf

Xhosa (isiXhosa)

Ilizwi leNkosi.

Makabongwe uThixo.

Indumiso yokuphendula

Ukufundwa kwesibini

Ilizwi leNkosi.

Makabongwe uThixo.

Ivangeli

INkosi ibe nani.

Kwaye ngomoya wakho.

**Ufundo lweVangeli engcwele
ngokukaN.**

Uzuko kuwe, Nkosi

IVangeli yeNkosi.

Makadunyiswe, Nkosi Yesu Kristu.

Umsebenzi wokholo

Ndiyakholwa kuThixo omnye, uYise onamandla onke, umenzi wezulu nomhlaba, kuzo zonke izinto ezibonakalayo nezingabonakaliyo. Ndiyakholwa kwiNkosi enye uYesu Kristu, uNyana okuphela kwamzeleyo kaThixo, ozelwe nguYise ngaphambi kwephakade. UThixo ovela kuThixo, Ukukhanya okuvela ekuKhanyeni, uThixo oyinyaniso ovela kuThixo oyinyaniso, ozelwe, engenziwanga, ngokulingana noYise; zabakho ngaye zonke izinto. Wehla emazulwini ngenxa yethu, nangenxa yosindiso lwethu; kwaye ngoMoya oyiNgcwele wenziwa inyama yeNtombi Enyulu uMariya, waba ngumntu. Ngenxa yethu wabethelwa emnqamlezweni phantsi koPontiyo

Welsh (Cymraeg)

Gair yr Arglwydd.

Diolch i Dduw.

Salm ymatebol

Ail Ddarlleniad

Gair yr Arglwydd.

Diolch i Dduw.

Efengyl

Yr Arglwydd fod gyda chi.

A chyda'ch ysbryd.

**Darlleniad o'r Efengyl Sanctaidd
yn ôl N.**

Gogoniant i chi, O Arglwydd

Efengyl yr Arglwydd.

Canmoliaeth i chi, Arglwydd Iesu
Grist.

Proffesiwn Ffydd

Rwy'n credu mewn un Duw, y Tad Hollalluog, gwneuthurwr y nefoedd a'r ddaear, o bopeth sy'n weladwy ac yn anweledig. Rwy'n credu yn un Arglwydd Iesu Grist, unig fab anedig Duw, ganwyd o'r tad cyn pob oedran. Duw oddi wrth Dduw, Golau o'r golau, Gwir Dduw oddi wrth wir Dduw, anedig, heb ei wneud, yn cyd-fynd â'r Tad; Trwyddo ef gwnaed pob peth. I ni ddynion ac am ein hiachawdwriaeth daeth i lawr o'r nefoedd, a chan yr Ysbryd Glân yn ymgawdoledig o'r Forwyn Fair, a daeth yn ddyn. Er ein mwyn ni cafodd ei groeshoelio o dan Pontius Pilat, Dioddefodd farwolaeth a chladdwyd ef, a chodi eto ar y trydydd diwrnod yn unol â'r Ysgrythurau. Esgynnodd

Xhosa (isiXhosa)

Pilato; weva ubunzima bokufa,
wangcwatywa; wabuya wavuka
ngomhla wesithathu
ngokungqinelana neZibhalo.
Wenyuka waya ezulwini kwaye
uhleli ngasekunene kukaYise. Uya
kubuya eze esebuqaqawulini
ukugweba abaphilileyo nabafileyo
nobukumkani bakhe abuyi kuba
nasiphelo. Ndiyakholwa kuMoya
oyiNgcwele, iNkosi, umniki-bomi,
ophuma kuYise nakuNyana; lowo
uzukiswa kuYise noNyana,
owathetha ngabaprofeti.
Ndikholelwa kwiCawa enye,
engcwele, yamaKatolika
neyabapostile. Ndivuma ubhaptizo
olunye loxolelo lwezono kwaye
ndikhangele phambili kuvuko
lwabafileyo nobomi behlabathi
elizayo. Amen.

Nge-homily

Umthandazo weHlabathi

Sithandaza eNkosini.

Nkosi yiva umthandazo wethu.

I-Liturgy ye-EuCrist

Unikezelo

Makabongwe uThixo
ngonaphakade.

**Thandazani, bazalwana
(bazalwana noodade), ukuba idini
lam nelakho iya kwamkeleka
kuThixo, uBawo onamandla onke.**

Wanga uNdikhoyo angawamkela
umnikelo ovela ezandleni zenu
ngenxa yendumiso nozuko
lwegama lakhe, ukuze kulunge

Welsh (Cymraeg)

i'r nefoedd ac yn eistedd ar
ddeheulaw'r tad. Fe ddaw eto
mewn gogoniant i farnu'r byw a'r
meirw ac ni fydd diwedd ar ei
deyrnas. Rwy'n credu yn yr Ysbryd
Glân, yr Arglwydd, rhoddwr
bywyd, sy'n deillio o'r tad a'r mab,
sydd gyda'r Tad a'r Mab yn cael ei
addoli a'i ogoneddu, sydd wedi
siarad trwy'r proffwydi. Rwy'n
credu mewn un eglwys sanctaidd,
Gatholig ac apostolaidd. Rwy'n
cyfaddef un bedydd am faddeuant
pechodau ac edrychaf ymlaen at
atgyfodiad y meirw a bywyd y byd
i ddod. Amen.

Homili

Gweddi gyffredinol

Gweddiwn ar yr Arglwydd.

Arglwydd, clywed ein gweddi.

Litwrgi y Cymun

Offertory

Bendigedig byddwch yn Dduw am
byth.

**Gweddiwch, frodyr (brodyr a
chwiorydd), bod fy aberth a'ch un
chi gall fod yn dderbyniol i Dduw,
y tad hollalluog.**

Boed i'r Arglwydd dderbyn yr
aberth wrth eich dwylo am
ganmoliaeth a gogoniant ei enw,

Xhosa (isiXhosa)

kuthi kunye nokulungileyo
kweBandla lakhe elingcwele lonke.
Amen.

Umthandazo woMthendeleko

Inkosi ibe nani.

Kwaye ngomoya wakho.

Phakamisani iintliziyo zenu.

Sibaphakamisela eNkosini.

**Masibulele kuYehova uThixo
wethu.**

Ilungile kwaye inobulungisa.

Ngcwele, Ngcwele, Ngcwele Nkosi
Thixo wemikhosi. Amazulu
nomhlaba azele bubuqaqawuli
bakho. Hosana enyangweni.
Makabongwe lowo uzayo egameni
leNkosi. Hosana enyangweni.

Imfihlelo yokholo.

Sibhengeza ukufa kwakho, Nkosi,
kwaye uvume uVuko lwakho ude
ubuye. Okanye: Xa sisitya esi
Sonka kwaye sisela le ndebe,
Sibhengeza ukufa kwakho, Yehova,
ude ubuye. Okanye: Sisindise,
Msindisi wehlabathi, ngokuba
ngomnqamlezo noVuko lwakho
usikhulule.

Amen.

ISiteko soMthendeleko

**Ngomyalelo woMsindisi kwaye
siqulunqwe yimfundiso yobuthixo,
sinobuganga bokuthi:**

Bawo wethu osemazulwini,
malingcwaliswe igama lakho;

Welsh (Cymraeg)

Er ein da a da ei holl eglwys
sanctaidd.

Amen.

Ngweddi

Yr Arglwydd fod gyda chi.

A chyda'ch ysbryd.

Codwch eich calonnau.

Rydyn ni'n eu codi i'r Arglwydd.

**Gadewch inni ddiolch i'r Arglwydd
ein Duw.**

Mae'n iawn ac yn gyfiawn.

Sanctaidd, Sanctaidd, Arglwydd
Sanctaidd Duw o westeion. Mae'r
nefoedd a'r ddaear yn llawn o'ch
gogoniant. Hosanna yn yr uchaf.
Bendigedig yw'r hwn sy'n dod yn
enw'r Arglwydd. Hosanna yn yr
uchaf.

Dirgelwch ffydd.

Rydym yn cyhoeddi eich
marwolaeth, O Arglwydd, a
phroffesu'ch atgyfodiad nes i chi
ddod eto. Neu: Pan fyddwn ni'n
bwyta'r bara hwn ac yn yfed y
cwpan hwn, Rydym yn cyhoeddi
eich marwolaeth, O Arglwydd, nes
i chi ddod eto. Neu: Achub ni,
gwardwr y byd, oherwydd gan
eich croes a'ch atgyfodiad rydych
chi wedi ein rhyddhau am ddim.

Amen.

Defod y Cymun

**Ar orchymyn y Gwardwr ac a
ffurfiwyd trwy ddysgeidiaeth
ddwyfol, meiddiwn ddweud:**

Ein Tad, sy'n Gelf yn y Nefoedd,
Sallowed fod yn dy enw; Daw dy

Xhosa (isiXhosa)

mabufike ubukumkani bakho.
makwenzeke ukuthanda kwakho
emhlabeni njengasezulwini. Siphe
namhla isonka sethu semihla
ngemihla; usixolele izono zethu;
njengokuba nathi sibaxolela abo
basonayo; ungasingenisi
ekuhendweni; usihlangule ebubini.

Sihlangule, Nkosi, kubo bonke
ububi. Ngenceba yiphe uxolo
kwimihla yethu. ukuba, ngoncedo
lwenceba yakho, sihlala
sikhululekile esonweni kwaye
ukhuselekile kuko konke
ukubandezeleka, njengoko
silindele ithemba elisikelelekileyo
nokuza koMsindisi wethu, uYesu
Kristu.

Ngenxa yobukumkani, amandla
nozuko ngawenu ngoku
nangonaphakade.

INkosi uYesu Kristu, owathi
kubaPostile bakho: Ndishiya uxolo
kuni, uxolo lwam ndininika lona;
ungazijongi izono zethu; kodwa
ngokholo lweBandla lakho, Uyinike
uxolo nomanyano ngobabalo
ngokuhambelana nentando yakho.
Ohleliyo elawula ngonaphakade
kanaphakade.

Amen.

Uxolo lweNkosi malube nani
ngamaxesha onke.

Kwaye ngomoya wakho.

Masinikane umqondiso woxolo.

Mvana kaThixo, wena osusa izono
zehlabathi, yiba nenceba kuthi.

Welsh (Cymraeg)

deyrnas, Bydd dy ewyllys yn cael
ei wneud ar y ddaear fel y mae yn
y nefoedd. Rhowch i ni heddiw ein
bara beunyddiol, a maddau i ni ein
tresmasiadau, wrth inni faddau i'r
rhai sy'n tresmasu yn ein herbyn;
ac yn ein harwain nid i demtasiwn,
ond ein danfon rhag drwg.

Ein traddodi, Arglwydd, gweddiwn,
o bob drwg, rhoi heddwch yn
raslon yn ein dyddiau, hynny, trwy
gymorth eich trugaredd, Efallai ein
bod bob amser yn rhydd o bechod
ac yn ddiogel rhag pob trallod,
Wrth i ni aros am y gobaith
bendigedig a dyfodiad ein
Gwardwr, Iesu Grist.

Am y deyrnas, eich pŵer a'r
gogoniant yw eich un chi nawr ac
am byth.

Arglwydd Iesu Grist, a ddywedodd
wrth eich apostolion: Heddwch
dwi'n eich gadael chi, fy heddwch
rydw i'n ei roi i chi, edrych nid ar
ein pechodau, ond ar ffydd eich
eglwys, ac yn raslon rhoi heddwch
ac undod iddi yn unol â'ch
ewyllys. Sy'n byw ac yn teyrnasu
am byth bythoedd.

Amen.

Mae heddwch yr Arglwydd gyda
chi bob amser.

A chyda'ch ysbryd.

Gadewch inni gynnig arwydd
heddwch i'n gilydd.

Oen Duw, rydych chi'n tynnu
pechodau'r byd i ffwrdd, trugarha

Xhosa (isiXhosa)

Mvana kaThixo, wena osusa izono zehlabathi, yiba nenceba kuthi.

Mvana kaThixo, wena osusa izono zehlabathi, Siphe uxolo.

Nantso iMvana kaThixo, nanko ke yena osusa izono zehlabathi.

Banoyolo abo bamenyelwe kwisidlo seMvana.

Nkosi, andifanelekanga ukuba ungene phantsi kophahla lwam; kodwa thetha ilizwi lodwa wophiliswa umphefumlo wam.

UMzimba (iGazi) kaKristu.

Amen.

Masithandaze.

Amen.

Gqiba iinqanawa

Intsikelelo

INkosi ibe nani.

Kwaye ngomoya wakho.

Wanga uThixo uSomandla angakusikelela, uYise, noNyana, noMoya oyiNgcwele.

Amen.

Ukugxothwa

Phumani, iMisa igqityiwe. Okanye:

Hambani niye kushumayela iindaba ezilungileyo zeNkosi.

Okanye: Hambani ninoxolo, niyizukise iNkosi ngobomi benu.

Noma:Hamba ngoxolo.

Makabongwe uThixo.

Welsh (Cymraeg)

wrthym. Oen Duw, rydych chi'n tynnu pechodau'r byd i ffwrdd, trugarha wrthym. Oen Duw, rydych chi'n tynnu pechodau'r byd i ffwrdd, rhoi heddwch inni.

Wele Oen Duw, Wele ef sy'n tynnu pechodau'r byd i ffwrdd.

Bendigedig yw'r rhai a alir i swper yr oen.

Arglwydd, nid wyf yn deilwng y dylech chi fynd i mewn o dan fy nho, ond dim ond dweud y gair a bydd fy enaid yn cael ei iacháu.

Corff (gwaed) Crist.

Amen.

Gadewch inni weddio.

Amen.

Defodau i Gloi

Bendith

Yr Arglwydd fod gyda chi.

A chyda'ch ysbryd.

Bydded i Dduw Hollalluog eich bendithio, y Tad, a'r Mab, a'r Ysbryd Glân.

Amen.

Diswyddo

Ewch allan, mae'r màs yn dod i ben. Neu: Ewch i gyhoeddi Efengyl yr Arglwydd. Neu: Ewch mewn heddwch, gan ogoneddu'r Arglwydd yn ôl eich bywyd. Neu: ewch mewn heddwch.

Diolch i Dduw.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC